Муниципальное бюджетное образовательное учреждение

Алданский лицей

**Модальные глаголы в пословицах и поговорках английского языка**

***Выполнила:***

*Тюрюмина Юлия Андреевна*

*Россия, Республика Саха (Якутия), город Алдан, МБОУ - Алданский лицей МО «Аланский район» РС (Я), 9 класс*

***Научный руководитель****: Запорожец Валерия Викторовна 89142401961,lera-udacha@mail.ru*

Алдан

2020

**Актуальность исследования**:

Актуальность темы исследования обусловлена необходимостью теоретического рассмотрения категории модальности, средств ее выражения, систематизация модальных слов, определение их статуса в английских пословицах и поговорках. Поможет ли это расширить словарный запас, повысить уровень знания английской грамматики и лучше узнать культуру страны изучаемого языка? Этот вопрос и подтолкнул меня к изучению данной темы.

**Цель*:***

Сравнительный анализ значения и употребления модальных глаголов в английских пословиц и поговорках*.*

**Задачи:**

1. Изучить модальные глаголы.
2. Проследить их употребление в английских пословицах и поговорках.
3. Выявить наиболее употребляемые модальные глаголы и их влияние на смысл пословицы.
4. Провести анкетирование на знание модальных глаголов, пословиц и их значений.
5. Ознакомить участников анкетирования с результатами.
6. Создать брошюру-помощник ученику.

**Методы исследования:**

1. Исследование учебной, научной ипублицистической литературы по данной
теме;
2. Анкетирование;
3. Сравнительный анализ полученных данных.

4. Публикация.

**Предмет исследования:**английские пословицы и поговорки

**Объект исследования:**английские модальные глаголы в пословицах и поговорках.

**Гипотеза:** Если мы изучим и сравним модальные глаголы в английских пословицах и поговорках, то это поможет нам усовершенствовать знания английского языка и максимально приблизить нас к его носителям.

**Введение**

**Пословицы и поговорки –** это одно из самых древних жанров устного народного творчества, которые являются первым образцом речевой деятельности человека
 **Пословица** представляет собой законченное предложение,а**поговорка –** ярко окрашенную фразу.Они отражают мировосприятие народа, его культуру, а этот аспект очень важен для изучающего язык.
Пословицы и поговорки являются неотъемлемой частью английского языка, его фольклора и придают английской речи выразительность и свой колорит.
Если вы уместно используете ту или иную поговорку на экзамене по английскому, вы обязательно повысите свой балл.

**Модальность
-** способ существования какого- либо объекта , или протекания какого- либо явления, или же способ понимания, суждения об объекте, явлении или событии.
 Понятие «модальность» было введено ещё Аристотелем, затем перешло в классические философские системы.
Слова, выражающие различные модальные понятия, называются **модальными глаголами** и являются предметом рассмотрения и изучения лингвистики.

**Модальные глаголы** занимают особое место в английской речи. Они обозначают возможность, необходимость и вероятность совершения действия,
 отличаются от остальных глаголовтем, что они не используются самостоятельно и не обозначают конкретного действия или состояния, они отражают его модальность, то есть отношение к нему говорящего.

**Виды модальных глаголов**



Эти глаголы обозначают отношение говорящего к предмету речи: приказ, необходимость, совет, договорённость, предложение. На русский язык предложения с модальными глаголами переводятся с помощью слов: «надо», « должен », « следует ». Когда речь идёт об успешном завершении действия в прошлом можно использовать was / wereableto вместо could, который используется для обозначения физических и умственных способностей. Глагол « may » чаще всего употребляется в значении « разрешение », глагол « need »- необходимость и употребляется только в отрицательных предложениях. Долженствование выражается при помощи модального глагола « must » , а также его эквивалентов « tohaveto » и « tobeto ». Как уже было сказано, модальные глаголы выражают, прежде всего, отношение к действию, а не само действие.

 Давно замечено, что мудрость и дух народа ярко проявляются в его пословицах и поговорках, а знание пословиц и поговорок того или иного народа способствует не только лучшему знанию языка, но и лучшему пониманию образа мыслей и характера народа. Сравнение пословиц и поговорок разных народов показывает, как много общего имеют эти народы. Но необходимо отметить, что многие английские и русские пословицы многозначны, что делает их трудными для толкования и сравнения. При отборе русских соответствий английской пословице обязательным критерием было совпадение одного из значений и наличие модального глагола.

**Первый этап практической части** .Для исследования употребления модальных глаголов в пословицах и поговорках я выбрала несколько изданий: «Английские пословицы и поговорки» С. Кусковская, издательство Вышейшая школа г. Минск, 1987 г, Дубровин М.И. Английские и русские пословицы и поговорки. -М: Просвещение, 1993г, Английские пословицы и поговорки и их русские соответствияВ. С. Модестов [Русский язык - Медиа](https://bookmix.ru/bookpublisher.phtml?s_publisher=%D0%A0%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%20-%20%D0%9C%D0%B5%D0%B4%D0%B8%D0%B0), 2009 г. Самая большая работа была проведена с изданием : «Английские пословицы и поговорки» С. Кусковская, издательство Вышейшая школа г. Минск, 1987 г, содержащим 1015 пословиц. Всего пословицы и поговорки были изучены и выявлено 67 пословиц, содержащих следующие наиболее употребляющиеся модальные глаголы. Глагол Can-30 пословиц, may- 10, must-13, should-1, need-2пословицы.( диаграмма на слайде). Из чего можно сделать **вывод:** именно английские глаголы сan, mayи mustявляются более употребляемыми имеют более ярко- выраженную эмоциональную окраску, которую и предают английским пословицам и поговоркам.

Модальные глаголы помогают выразить целый спектр чувств при переводе. Например:

It **needs** more skill than I can tell to play the second fiddle way. И на второй скрипке играть не очень просто. Всякий труд достоин. Нога споткнется-голове достается.

EveryJack**must**havehisJill. Всякая невеста для своего жениха родится.

You **cannot** judge of a tree by its bark. Нельзя судить о дереве по его коре. Рубашка белая да душа черная. Бело , да не серебро.

**Второй этап практической части-**анкетированиеучеников 7 и 9 класса Алданского лицея. Ученикам были предложены следующие вопросы:

1. Что такое модальные глаголы?
2. Приведите примеры модальных глаголов.
3. Знаете ли вы пословицы на английском? Приведите 1-2 примера.
4. Зачем нужны пословицы в английском языке.
5. Перед вами три пословицы. Какие модальные глаголы вы бы в них вставили? Напишите перевод пословиц.

А) Blood ***can/ will*** tell.

Б)You***should/ cannot*** make mercury of every log.

В) All the wisdom you gain you ***will/ can*** pay for in pain.

**Вывод:**90 % учеников знают, что такое модальные глаголы, такое же количество учеников привели примеры модальных глаголов, 30% учеников привели примеры пословиц, 80% учеников ответили правильно на 4 вопрос и только 35% справились с последним достаточно сложным заданием. ( диаграмма на слайде).

**Результат:**Столь невысокие результаты опроса привели к третьему этапу- созданию брошюры «Модальные глаголы в английских пословицах и поговорках.»

**Заключение.** Модальные глаголы легко учить и понимать, используя английские пословицы и поговорки, так как в них есть много схожего с родным русским языком. Они являются хорошим большим шагом в продвижении вперед для желающегосовершенствовать [знания английского языка](https://www.englishdom.com/).

# Список литературы

1. «Английские пословицы и поговорки» С. Кусковская, издательство Вышейшая школа г. Минск, 1987 -253 с.
2. Дубровин М.И. «Английские и русские пословицы и поговорки». -М: Просвещение, 1993-349 с.
3. « Английские пословицы и поговорки и их русские соответствия»В. С. Модестов [Русский язык - Медиа](https://bookmix.ru/bookpublisher.phtml?s_publisher=%D0%A0%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%20-%20%D0%9C%D0%B5%D0%B4%D0%B8%D0%B0), 2009 г-467 с.
4. «Все модальные глаголы английского языка.» Е. Угарова, издательство Айрис-пресс, г Москва, 2015 г-96 с.
5. «Модальные глаголы» Е.С. Гуриков, издательство Феникс, 2028 г-64 с.